



UNIVERSIDAD DE AIN SHAMS
FACULTAD DE AL ALSUN
DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL

VISIÓN FILOSÓFICA EN LA OBRA LITERARIA DE MARÍA ZAMBRANO

Tesis doctoral

Presentada por
Sally Abdalla Hassan Ibrahim Wahdan

Bajo la dirección de

Prof. Dr. Mohamed Abuelata Abdel-Raouf
Catedrático del Depto. de Español
Facultad Al-Alsun – Universidad de Ain Shams

Prof. Dra. Nadia Gamal-Eddin Mohamed
Catedrática del Depto. de Español
Facultad Al-Alsun – Universidad de Ain Shams

Prof. Dra. Rasha Ahmed Ismail
Catedrática del Depto. de Español
Facultad de Letras – Universidad de El-Cairo

El-Cairo, 2016

- **NOMBRE:** SALLY ABDALLAH HASSAN IBRAHIM WAHDAN
- **TÍTULO:** DOCTORADO
- **DEPARTAMENTO:** ESPAÑOL
- **UNIVERSIDAD:** AIN SHAMS
- **FECHA DE GRADUACIÓN:** 2004
- **FECHA DE OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE MÁSTER UNIVERSITARIO:** 2009
- **FECHA DE OBTENCIÓN Y EXPEDICIÓN DEL TÍTULO DE DOCTOR:** 2016
- **Correo electrónico:** Sally.wahdan@gmail.com

**Somos hijos del sueño, nacemos de un sueño,
del sueño de nuestros padres, del sueño de la
naturaleza toda, del sueño de Dios (María
Zambrano, *Delirio y destino*).**

**A mis padres dedico el presente trabajo y
agrego a las palabras de arriba la eterna
verdad de tener el honor de ser su hija,
nacida de su sueño.**

Agradecimiento

Más que sentirme contenta o, quizá, orgullosa por haber podido superar una experiencia tan exigente y extenuante, a la vez, apasionante, como la de elaborar una tesis doctoral, estoy sumamente agradecida. Mi agradecimiento va dirigido a ciertas personas e instituciones que me brindaron un enorme apoyo a lo largo de las fases de elaboración del presente estudio.

Ante todo, debo este trabajo de investigación a mi pequeña, pero grande, familia, mis padres y mi hermano. Sin ellos no hubiese sido posible concluirlo. No hay palabras para expresar lo insoportable, lo impensable, que han soportado por nunca dejarme desviarme del camino.

Luego, soy las gracias a mis directores de la tesis. Gracias al entusiasmo de Dr. M. Abuelata y Dra. Rasha Ismail, he logrado aunar coraje para tomar el riesgo de dedicar mi investigación doctoral a una figura y una obra tan desafiantes como las de María Zambrano. Pasos más audaces y firmes he ido dando en la aproximación al enigmático logos de la filósofa española, gracias a las primeras ayudas recibidas de sus propios amigos y especialistas en su obra: Luis Javier Ruiz, ex jefe del Instituto Cervantes de El-Cairo, el profesor de Historia de la Filosofía, Jesús Moreno Sanz y la poetisa, Julia Castillo. Un singular agradecimiento dedico a la Catedrática, Nadia Gamal Eddin que, como directora de la presente tesis, ha corregido mi labor científica con una entrega que me ha sorprendido. Mantener el espíritu del idealismo y adoptar

una actitud reformista es otro logro sorprendente que marca la carrera de esta profesora, para quien guardo el mayor respeto y admiración.

A la Fundación María Zambrano, luego, las universidades de Valencia, Málaga, Granada y, especialmente, de Oviedo, debo mostrar mi máxima gratitud por haberme abierto las puertas de su seno científico. En virtud de mi mayor estancia en la última, ha sido donde me he aprovechado más de la asesoría brindada. En esta línea, no son menos relevantes las bibliotecas (y su amable personal) del Instituto Cervantes en El-Cairo, la Biblioteca de Alejandría, del Institut Universitari d'Estudis de la Dona, la Biblioteca de Asturias Ramón Pérez de Ayala, la Escuela de Filosofía de Oviedo-Fundación Gustavo Bueno. Al profesor de Historia de la Filosofía, G. Bueno Sánchez, expreso mi agradecimiento de manera especial por compartir su vasto conocimiento.

Al final, es un honor utilizar este espacio para agradecer el papel clave de la amistad y el compañerismo en esta larga aventura. Agradezco a mis maestros en el Depto. de Español y a su jefa, Dra. Aisha Swelam, por mantener la armonía en el ambiente de trabajo. Asimismo, a Dra. Heba el-Attar, ex compañera y actual profesora de Lenguas Modernas en la Univ. de Cleveland por sus valiosos consejos. Muy especial mención a las amigas, casi hermanas: Walaa Khamis, Dalia Abdullah, Mai Osama, Marianne George y Cristina Bleortu.

Resumen

El presente trabajo de investigación gira en torno a la idea de la simbiosis que la pensadora española del siglo XX, María Zambrano, se empeña en establecer entre Literatura y Filosofía, a lo largo de la trayectoria de su prolífica obra.

Sobre el método filosófico a seguir –por ella– para poder realizar dicha simbiosis, se tiene el objetivo de arrojar luz, así como, sobre el lenguaje que la filósofa instrumentaliza para revelarla. Éste, por su parte, implica la confluencia de varios lenguajes de códigos distintos y, en gran medida, interdisciplinares, como: el poético, místico, mitológico, además de los lenguajes del arte y del memorialismo. Estos lenguajes, en su confluencia, se entrelazan estrechamente con este lenguaje de uso peculiar en el discurso filosófico de María Zambrano designado con "delirio" a la luz de los tres ejes de *mythos*, *logos* y *pathos*, en función, todo ello, de la articulación de la visión mediadora que la pensadora contemporánea adopta ante la vieja querella entre las indicadas dos ramas del saber.

De entrada, se pretende trazar una aproximación teórica a la estructura conceptual y contextual en que descansa toda la filosofía de María Zambrano y, para la cual, se dedicará el capítulo primero del presente trabajo. Avanzando en el desarrollo de la investigación, viene el siguiente capítulo para enfocarse en presentar una lectura interpretativa de la cosmovisión de la filósofa malagueña, a través del plantear de ciertas cuestiones dialécticas que se encuentran ubicadas perfectamente en esta zona fronteriza entre la Literatura y la Filosofía. La dialéctica entre la vida y la muerte, poesía y pensamiento, lo aparente y lo oculto, la vacuidad del ser y

la habitabilidad de la soledad, la génesis y genealogía del acto de escribir, y discernir la concepción y percepción de la "conciencia" y las facetas o "espejos" del yo, entre otros puntos problemáticos, presentan el estado de cuestión del presente trabajo de investigación. Todo lo anterior se cristalizará dentro del marco más amplio y abarcador de esta misma dialéctica formulada por la propia filósofa entre el delirio y el destino. *Delirio y destino* es, asimismo, el título de su única novela autobiográfica sobre la cual se aplicará la parte analítica del estudio, elaborada en el tercer capítulo del trabajo. Al final, el trabajo de investigación se desemboca en el conjunto de las conclusiones, además de algunas subjetivas interpretaciones o pensamientos de la doctoranda, a donde se conducirán el estudio y el análisis, y que podrán servir, posteriormente, para abrir paso a nuevos horizontes y dimensiones de indagación sobre la figura y el legado intelectual de María Zambrano. Por último, un apartado bibliográfico detalladamente elaborado en torno a la biografía de y sobre la filósofa cierre el presente trabajo de investigación.

Abstracto

La significación del tema del presente trabajo se manifiesta, tal indica el título de la tesis, en el plantear de una nueva forma de simbiosis entre Literatura y Filosofía. En ésta, se percata ver la primera como un eslabón imprescindible en la larga cadena del pensamiento y la conciencia humana, y la segunda como la expresión máxima u óptima a la que podría alcanzar la palabra literaria. Particularmente, se centrará en el estudio y el análisis de la cosmovisión de la pensadora del siglo XX, María Zambrano, reflejada en su obra elaborada en un periodo que comprende más de veinte años. El estudio se abrirá con una nota introductoria que aborda la problemática y metodología del trabajo de investigación, además de la justificación del tema. Luego, vienen a continuación los tres capítulos que configuran el corpus del estudio en el orden siguiente: "Contactos, contextos y conceptos", "La cosmovisión de María Zambrano. Supuestos y percepciones" y "Aplicación y colocación de la visión filosófica de María Zambrano en su escritura". Se cerrará el trabajo con las conclusiones de la investigación, seguidas por un apartado bibliográfico minuciosamente elaborado y que ofrece la versión más completa y actualizada de la bibliografía de y sobre la filósofa española hasta la fecha de la lectura de la presente tesis en 2016.

Índice

0. Introducción	I
1. Capítulo Primero: Contactos, contextos y conceptos	1
1.1. Biografía y contexto	2
1.2. La Filosofía como vocación vital e intelectual	46
1.2.1. Génesis y caminos de la vocación	50
1.2.2. La vocación mediadora del discurso filosófico de María Zambrano	53
1.3. El amor, núcleo de la vía al conocimiento	59
2. Capítulo Segundo: La cosmovisión de María Zambrano.	71
Supuestos y percepciones	
2.1. Génesis y genealogía del acto de escribir	72
2.1.1. "Delirio" y génesis de los géneros literarios y la Filosofía en torno a los <i>mythos, pathos</i> y <i>logos</i>	75
2.1.2. Dialéctica de la soledad. De la esencia y del padecer	83
2.1.2.1. Impersonalidad y habitabilidad de la soledad esencial	83
2.1.2.2. La intimidad como revelación del secreto en María Zambrano	86
2.2. La filosofía como modo de ver. Lectura acerca de la concepción del "anhelo de ver y verse" en María Zambrano	90
2.2.1. Dialéctica de la vida y la muerte	90
2.2.1.1. Concepción y percepción filosóficas	91
2.2.1.2. Concepción y percepción religiosas	95
2.2.1.3. Concepción y percepción mitológicas. "Narciso-espejo"	101
2.3. Confluencia de lenguajes poéticos y místicos. Perspectivas hispánica e islámica	107
2.3.1. Realidad e irrealdad de la visión. "Agua-espejo"	107
2.3.2. Profundidad y transparencia de la visión. "Corazón-espejo"	122

2.4. Lectura de la dialéctica de "lo aparente y lo oculto" entre Ibn Arabí y María Zambrano	127
2.4.1 Visión del corazón en María Zambrano e Ibn Arabí	135
3. Capítulo Tercero: Aplicación y colocación de la visión filosófica de María Zambrano en su escritura	159
3.1. Autobiografismo y protagonismo del delirio	159
3.2. El delirio en el método y la simbología de la filósofa (confluencia de Autobiografías, Poéticas y Metafísica)	176
3.2.1. Entre delirio y realidad	180
3.2.2. Delirio y Deseo	190
3.2.2.1. Dialéctica del anhelo de vivir	200
3.2.2.2. El delirio, camino-guía al conocimiento	217
3.2.3. Delirio y Terror. Lectura filosófica del pathos del exilio	226
3.3. Variantes de la escritura autobiográfica. Memoria, experiencia y narración	231
3.3.1. El <i>no-ser</i> del sujeto de la experiencia	242
3.3.2. La poética de la experiencia del delirio y la esperanza	245
3.3.3. Delirio, memoria y conciencia colectiva	252
3.3.3.1. Dimensión histórica-social	254
3.3.3.2. Dimensión de la tradición trágica y la Mística cristiana	256
4. Conclusiones	274
5. Apartado bibliográfico	291
5.1. Bibliografía comentada de María Zambrano	292
5.2. Bibliografía crítica	376
5.2.1. Libros	376
5.2.2. Diccionarios especializados	384
5.2.3. Artículos	385
5.2.3.1. Artículos en publicaciones académicas	385
5.2.3.2. Artículos en publicaciones periódicas	387
5.3. Bibliografía consultada en el trabajo	396

INTRODUCCIÓN

*Hundirse en el sueño es el origen de música y poesía.
Hundirse en el sueño es delirar. Hay una sabiduría
del sueño, no reconocida por la razón del hombre
despierto, adivinación (María Zambrano, El
hombre y lo divino).*

*¿Acaso el sueño no es el testimonio del ser perdido,
de un ser que se pierde, de un ser que huye de nuestro
ser, incluso si podemos repetirlo, volver a encontrarlo
en su extraña transformación? (Gaston Bachelard,
La poética de la ensueñación)*

En el contexto moderno del pensamiento occidental, largamente guiado por la "despierta" razón defendida precisamente a partir de la filosofía de Descartes, surgieron voces interrogantes en torno del ideal de dicha razón y de consagrarse su saber, en un *strictu senso*, como fuente principal de conocimiento y única herramienta para buscar la *veritas*, la verdad de las cosas y de la condición humana.

Particularmente, desde el cuestionamiento de Friedrich Nietzsche siguen reaccionando hasta la actualidad múltiples voces analíticas, críticas y, aun, repugnantes, en algunas ocasiones, ante la insuficiencia del racionalismo y del método matemático, vista su incapacidad de hallar una salida para la crisis del hombre moderno, especialmente, en su alcance espiritual.

En España, María Zambrano, a partir del segundo tercio del siglo XX, desarrollará un modelo de pensamiento en busca de una razón capaz de captar los fenómenos que escapan al *cogito* cartesiano y a su discurso más enfocado en el orden del conocer o, mejor dicho, en el orden del ser que piensa (el ser pensante). La filósofa española procurará "hundirse"

en las realidades de dichos fenómenos y descifrar el enigma de sus lenguajes. Su afanosa búsqueda de un orden de pensar sobre el Ser, sus múltiples facetas y, aún más hondamente, sus transformaciones, va convirtiéndose en la gran problemática y, a la par, responsabilidad de su acto de escribir. En el marco de la investigación, se planteará esta gran preocupación fundamental de la filosofía de María Zambrano.

El sueño y su lenguaje, como el del arte; el poema, la música y, también, un cuadro de pintura, constituyen, según María Zambrano, una de estas realidades fenomenológicas. Para poder alcanzarlas, no queda otro remedio que sondearlas. Se hace necesario experimentar el hecho de descender a su fondo. Allí, reside lo enigmático, lo indecible, lo sagrado. Para la pensadora española contemporánea, el sueño y sus relativas proyecciones u otras derivaciones fenomenológicas, como: el delirio, la perplejidad y hasta el punto de la locura se consideran producciones de los momentos maduros de una cultura y de su evolución histórica.

En esta percepción, no será de extrañar concebir el cruce de las rutas del pensar filosófico de María Zambrano acerca del ser o del alma (como refleja el propio título de uno de sus primeros ensayos publicados) con el *yo* psicológico, como se verá, concretamente, en la parte analítica del presente trabajo de investigación. En este contexto, debe tener en cuenta la concordancia de la configuración de este pensamiento, desde principios del siglo anterior, con la atención a las implicaciones de la teoría del psicoanálisis y el papel de la mirada (o el espejo, como se mostrará dentro

del corpus del trabajo), además de sus aplicaciones a las artes y la literatura, como el caso de la poesía virtual, a la cual se hará especial mención en el estudio.

En el referido sentido de la madurez cultural, no se trataría, en tal caso, de un testimonio de alguna falta de saber ni de perdición de identidad u orientación, como aluden las propias palabras del filósofo francés, Gastón Bachelard, citadas arriba. La cultura, en su totalidad, como en su propia mínima unidad psico-socio-cultural, el hombre, recogiendo el eco del cúmulo de sus vivencias, recuerdos olvidados, historia experiencial y tradicionales creencias espirituales y religiosas, va dando mayor margen a dichas formas de incertidumbre. ¿La cultura, como el individuo, será un proceso de incertidumbres; una sucesión de sueños? ¿Si se abren las puertas de la psique a través de los sueños, como nos dijo Freud, cómo será posible acceder al sueño? y ¿cuáles serán sus puertas que permitirán descifrar su lenguaje?

Aun posiblemente, se dará este margen con la firme intención de ampliar el horizonte de posibilidades y aventuras o, incluso, de correr riesgos. Serán riesgos de la entrega a lo desconocido, que podrán ser vistos, aparentemente, como perdición y juzgarse, erróneamente, como alguna forma de desorden o derrota. Desde esta entrada se abordará uno de los ejes conceptuales de la visión de María Zambrano, representado en la conciencia, especialmente, en su dimensión histórica. En ésta, se podrá vislumbrar los procesos de interrelación entre el yo individual y el yo colectivo, como reflejará el análisis que se enfocará en las formas del memorialismo, especialmente,

la escritura autobiográfica, concluida del saber de la experiencia. Asimismo, debe aludirse al entretejido de esta conciencia histórica con ciertas dimensiones de la conciencia trágica o mitológica y religiosa o de la poética mística.

Entre las mencionadas realidades fenomenológicas, el presente trabajo de investigación se enfocará en el tratamiento del delirio, como uno de sus objetivos principales. En el planteamiento, se verá cómo la filósofa llega a convertir el delirio en una categoría filosófica. Para hacerlo, se hará énfasis en abordar la singular concepción filosófica que la pensadora configurará en torno al delirio. Más énfasis se pondrá en quitar el velo sobre los límites entre el delirio, el amor y la poética, por una parte, y la razón, el *logos* y el conocimiento, por otra; los sueños, por una y la realidad empírica, por otra; lo divino y lo humano; la transición entre lo manifiesto y lo latente u oculto; entre la luz y la oscuridad; el confín entre la vida y la muerte, en el sentido más amplio y profundo.

En el análisis de la problemática del delirio, se pretende, asimismo, hacer un rastreo de sus manifestaciones y el registro de su escritura en el trayecto de la obra de la filósofa. La aproximación a esta obra no podrá ser mejor calificada que por ser considerablemente prolífica y que, además, su publicación escapa al orden cronológico, en varias ocasiones. Todo ello representa una de las dificultades con las que se enfrenta el trabajo de investigación, sobre todo, durante las primeras fases de su preparación y elaboración, como se explicará en líneas posteriores.